

SIIRTOVAKUUTUS

Yleistä

Ajoneuvon liikenteeseen käyttäminen edellyttää, että ajoneuvolla on voimassa oleva liikennevakuutus. Siirtovakuutus on moottoriajoneuvon tilapäistä siirtoa varten otettava liikennevakuutus. Siirtolupaan liittyvän siirtovakuutuksen myöntävät katsastustoimipaikat ja tullit Liikennevakuutuskeskuksen lukuun. Siirtovakuutus on voimassa siirtoluvan voimassaoloajan ja – alueella.

Korvauspiiri

Siirtovakuutuksesta korvataan moottoriajoneuvon liikenteeseen käyttämisestä johtuneet:

- ajoneuvossa olleiden henkilövahingot sekä matkustajien yllä tai mukana olleiden vaatteiden ja henkilökohtaisten käyttöesineiden vahingoittuminen,
- vastapuolen henkilö- ja omaisuusvahingot ja
- ulkopuolisten henkilö- ja omaisuusvahingot.

Siirtovakuutus ei kata vakuutetulle moottoriajoneuvolle itselleen eikä siinä olleille tavaroille tai kuormalle aiheutuneita vahinkoja eikä oman ajoneuvon hinausta.

Korvaus voidaan evätä ja periä aiheuttajalta ulkopuolisille maksetut korvaukset mm. jos

- vahinko on aiheutettu tahallaan,
- kyseessä on rattijuopumus tai
- asiaan liittyy rikos (esim. ajoneuvon luvaton käyttö).

Siirtovakuutuksen myöntänyt Liikennevakuutuskeskus suorittaa korvaukset liikennevakuutuslain ja sen nojalla annettujen ohjeiden mukaisesti.

Vakuutusmaksut:

	Ajoneuvot	Perävaunut
Ensimmäiseltä päiväältä	10 €	Ei vakuutusmaksua
Lisäpäiviltä	6 €	
1 päivän maksu	10 €	(vakuutus kuitenkin voimassa)
2 päivän maksu	16 €	
3 päivän maksu	22 €	
4 päivän maksu	28 €	
5 päivän maksu	34 €	
6 päivän maksu	40 €	
7 päivän maksu	46 €	

Perävaunuista ei peritä vakuutusmaksua (vakuutus on kuitenkin voimassa).
Siirtovakuutus ei oikeuta bonukseen.

FÖRFLYTTNINGSFÖRSÄKRING

Allmänt

För att ett fordon skall få användas i trafik måste det ha en gällande trafikförsäkring. Om ett motorfordon som saknar trafikförsäkring skall flyttas tillfälligt kan en särskild försäkring tecknas för förflyttningen. Förflyttningsförsäkringen, som förutsätter ett förflyttningstillstånd av registrerings- eller tullmyndighet, beviljas för Trafikförsäkringscentralens räkning av besiktningsställena och tullverket. Förflyttningsförsäkringen gäller under den tid och inom det område som nämns i tillståndet.

Vad försäkringen ersätter

Förflyttningsförsäkringen ersätter följande skador som uppkommit vid motorfordons användning i trafik:

- personskador hos personer i fordonet samt skador på kläder som passagerarna haft på sig eller med sig och skador på personliga bruksföremål,
- motpartens person- och egendomsskador och
- utomståendes person- och egendomsskador.

Förflyttningsförsäkringen ersätter inte skador på det försäkrade motorfordonet i sig och inte heller skador på varor eller last i fordonet eller bogsering av det egna fordonet.

Ersättningen kan förvägras och ersättningar som betalats till utomstående kan återkrävas av den som förorsakat skadan bl.a. i följande fall:

- skadan har förorsakats uppsåtligen,
- det är fråga om rattfylleri eller
- skadan är förknippad med ett brott (t.ex. olovligt brukande av fordon).

Trafikförsäkringscentralen som beviljat förflyttningsförsäkringen betalar ut ersättningarna i enlighet med trafikförsäkringslagen och de anvisningar som utfärdats med stöd av den.

Försäkringspremier

	Fordon	Släpvagnar
För första dagen	10 €	Ingen premie (försäkringen är dock i kraft)
För de följande dagarna	6 €	
Premie för en dag	10 €	
Premie för två dagar	16 €	
Premie för tre dagar	22 €	
Premie för fyra dagar	28 €	
Premie för fem dagar	34 €	
Premie för sex dagar	40 €	
Premie för sju dagar	46 €	

För släpvagnar uppbärs ingen försäkringspremie, men försäkringen är trots det i kraft. Försäkringen berättigar inte heller till bonus.



TEMPORARY MOTOR LIABILITY INSURANCE

Description

All motor vehicles used in traffic must be covered by motor liability insurance. If an uninsured vehicle is driven or transferred temporarily to another location, it requires a transit licence and temporary insurance cover. Temporary motor liability insurance is granted by motor vehicle inspection businesses and customs authorities for the account of the Finnish Motor Insurers' Centre. The policy is in force within the territorial limits defined in the transit licence for the period specified in the licence.

Coverage

Temporary motor liability insurance covers the following injuries and damage caused by use of motor vehicle in traffic:

- bodily injury to persons in the vehicle and damage to clothing and personal effects of passengers;
- bodily injury and property damage to the counterpart; and
- bodily injury and property damage to third parties.

Temporary motor liability insurance does not cover damage to the insured's own vehicle or to goods or cargo carried, nor towing of the vehicle.

A claim may be denied or a paid claim recovered from the driver if

- the driver has caused the injury or damage deliberately;
- the driver is guilty of drink-driving; or
- the accident involves a crime (eg unauthorised use of vehicle).

Any compensation due under a temporary motor liability insurance policy is paid by the Finnish Motor Insurers' Centre in accordance with the Motor Liability Insurance Act and guidelines issued thereunder.

Premiums

	Vehicles	Trailers
For first day of cover	10 €	No separate charge (yet covered by the policy)
For subsequent days	6 €	
1-day policy	10 €	
2-day policy	16 €	
3-day policy	22 €	
4-day policy	28 €	
5-day policy	34 €	
6-day policy	40 €	
7-day policy	46 €	

As the table indicates, no separate premium is charged for trailers although they are covered under the insurance. No-claims bonus is not earned under temporary motor liability insurance.



ТРАНЗИТНОЕ СТРАХОВАНИЕ

Общие положения

Автотранспортное средство (ТС), участвующее в дорожном движении, должно иметь действующее страхование гражданской ответственности владельца ТС. Для временного передвижения ТС данным страхованием является транзитное страхование. Транзитное страхование, которое прилагается к разрешению на передвижение ТС, выдается Финским Центром Автострахования (Liikennevakuutuskeskus) через таможи и станций ТО. Транзитное страхование действует только на указанный срок и маршрут следования.

Возмещаемые убытки

В случае ДТП за счёт транзитного страхования возмещают:

- телесный ущерб присутствующих в автомобиле также стоимость повреждённой одежды и предметов личного пользования пассажиров,
- телесный и имущественный ущерб противоположной стороны и
- телесный и имущественный ущерб посторонних лиц.

За счёт транзитного страхования не возмещают ущерба от повреждений собственного транспортного средства, находившихся в транспортном средстве грузов и багажа, также затрат на буксировку.

Возможен полный отказ в компенсации ущерба и взыскание выплаченной компенсации с виновника в случае:

- умышленно причинённого ущерба
- управления транспортным средством в состоянии алкогольного опьянения или
- противоправного деяния (например незаконное вождение транспортным средством).

В случае ДТП выплата компенсации за счёт транзитного страхования производится Финским Центром Автострахования (Liikennevakuutuskeskus) на основе закона и правил о страховании гражданской ответственности владельца автотранспортного средства.

Страховая премия:

	ТС	Прицеп
За первый день	10 €	Страховая премия не взимается (однако страховка действительна)
За каждый дополнительный день	6 €	
Премия за 1 день	10 €	
Премия за 2 дня	16 €	
Премия за 3 дня	22 €	
Премия за 4 дня	28 €	
Премия за 5 дней	34 €	
Премия за 6 дней	40 €	
Премия за 7 дней	46 €	

За прицеп премия не взимается (однако страховка действительна).
Транзитное страхование не служит основанием скидки за безаварийность.